

UDENRIGSMINISTERIET



Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg
og deres stedfortrædere

Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. +45 33 92 00 00
Fax +45 32 54 05 33
E-mail: um@um.dk
Telex 31292 ETR DK
Telegr. adr. Etrangeres
Girokonto 300-1806



Bilag
1

Journalnummer
400.C.2-0

Kontor
EU-sekr.

14. oktober 2003

Til underretning for Folketingets Europaudvalg vedlægges formandskabets
hørdebrev til møde i Det Europæiske Råd den 16.-17. oktober 2003 i Bru-
xelles.

P. H. Olsen



*Al Presidente
del Consiglio dei Ministri*

UE/ 111

Roma, 13 OTT. 2003

Caro Anders,

sono lieto di confermarTi che la nostra prossima riunione che si terrà a Bruxelles giovedì 16 e venerdì 17 ottobre sarà divisa in due parti, la prima dedicata alla Conferenza Intergovernativa, la seconda concentrata sui temi propri del Consiglio Europeo.

Inizieremo i lavori alle 10.00 del 16 ottobre al Palazzo Justus Lipsius, nella stessa formazione della nostra sessione inaugurale di Roma del 4 ottobre, con la partecipazione del Presidente Cox.

Alla luce del lavoro già svolto dai Ministri degli Esteri, propongo di concentrare la nostra discussione su tutte le tematiche istituzionali contenute nel progetto di Trattato approvato dalla Convenzione (incluse la futura composizione del Parlamento Europeo, il ruolo del Consiglio Europeo e del suo Presidente nonché la definizione del calcolo della maggioranza qualificata in Consiglio).

L'ampiezza e la delicatezza di questo dibattito, dal quale dovranno scaturire anche indicazioni per il prosieguo dei lavori a livello ministeriale, mi induce a ritenere che potremo continuare lo scambio di vedute anche nel corso della colazione.

Alle 16.00, terminata la Conferenza Intergovernativa, si aprirà il Consiglio Europeo con il tradizionale incontro con il Presidente Cox.

S.E. Anders Fogh Rasmussen
Primo Ministro del Regno di Danimarca
COPENHAGEN

È intenzione della Presidenza dedicare questa sessione di lavoro del Consiglio Europeo, con la partecipazione dei Ministri dell'Economia e delle Finanze, ai temi del rilancio della crescita economica e della competitività, riservando particolare attenzione al progetto per una iniziativa europea per la crescita. Il nostro dibattito non intende anticipare quello già previsto per il Consiglio Europeo di primavera, quanto piuttosto fornire l'occasione per concordare al più alto livello politico una serie di indicazioni operative su un tema che ritengo costituisca una comune fonte di preoccupazione, anche al fine di accelerare i lavori del Consiglio di qui ai prossimi mesi.

In questa stessa sessione di lavoro potremo anche affrontare alcuni aspetti della nostra politica comune in materia di immigrazione, con l'obiettivo di integrare e completare le conclusioni del Consiglio Europeo di Salonicco.

Al termine della sessione, la Conferenza dei rappresentanti degli Stati membri, la cui moneta è l'Euro, procederà a livello dei Capi di Stato e di Governo alla nomina del Presidente della Banca Centrale Europea.

Alla cena di lavoro di giovedì 16 ottobre, i Capi di Stato e di Governo potranno avere una prima discussione sui temi della politica estera comune e della politica comune di difesa nel contesto del nuovo Trattato costituzionale. I Ministri degli Esteri, in un separato pranzo di lavoro, potranno affrontare alcune questioni dell'attualità internazionale, ed in particolare la situazione in Medio-Oriente, in Irak ed in Iran. Un pranzo di lavoro separato è previsto anche per i Ministri dell'Economia e delle Finanze.

Venerdì mattina riprenderemo i lavori dalle 9.00 alle 11.00, in seduta plenaria e con la partecipazione dei Ministri dell'Economia e delle Finanze, per l'adozione formale delle conclusioni del Consiglio Europeo.

Infine alle 13.00, la Presidenza, insieme alla Commissione e alla futura Presidenza irlandese, informerà durante una colazione di lavoro i Paesi candidati, Bulgaria, Romania e Turchia, sui risultati del Consiglio Europeo.

Colgo l'occasione per rinnovarVi i miei migliori saluti.

Un forte abbraccio

Atwis -

Il Presidente del Consiglio dei Ministri



unofficial translation

I am pleased to confirm that our upcoming meeting in Brussels on Thursday 16 and Friday 17 October will be articulated in two parts, the first dedicated to the Intergovernmental Conference, the second concentrated on Council issues.

Our work will begin at 10.00 on 16 October at the Justus Lipsius, in the same formation of our inaugural session in Rome on 4 October, with the participation of Pat Cox.

In the light of the work already carried out by Foreign Ministers, I would propose concentrating our discussion on all the institutional themes in the Draft Treaty approved by the Convention (including the future architecture of the European Parliament, the role of the European Council and its President and the definition of the calculation of the qualified majority vote in the Council).

The breadth and delicacy of this debate, from which indications for the follow up to the work at a Ministerial level will have to flow, lead me to believe that we might continue the exchange of viewpoints during lunch.

At 16.00, once the IGC session is over, the European Council will open with its traditional encounter with the President of the European Parliament, Pat Cox.

The Presidency intends to dedicate this working session, which includes Finance and Economy Ministers, to the themes of re-launching economic growth and competition, with special attention to the project for a European initiative to support growth. Our debate is not meant to precede the debate at the Spring European Council, but is intended to offer an occasion to agree a series of operative suggestions, at the highest political level, on an issue that I believe to be of common concern, and also to speed up the Council's work over the next few months.

During this working session we could also deal with certain aspects of our common policy in the area of immigration, with the objective of integrating and completing the conclusions of the Thessalonica European Council.

At the end of this session, the Conference of representatives of Member States, that have adopted the Euro, will proceed at the level of Heads of State and of Government with the nomination of the President of the European Central Bank.

During our working dinner on 16 October, Heads of State and of Government could have a first debate on issues of common foreign and defence policy in the context of the new Constitutional Treaty. Foreign Ministers, in a separate working lunch, will be able to deal with issues of international, and in particular with the situation in the Middle East, in Iraq and in Iran. A separate working lunch is planned for Finance and Economy Ministers.

Friday morning our work will begin again from 9.00 to 11.00, in a plenary session together with Finance and Economy Ministers, to formally adopt the conclusions of the European Council.

At 13.00, the Presidency together with the Commission and the incoming Irish Presidency will inform candidate countries on the results of the European Council.

Best regards,